

TAHIRY



SERASERAN'NY TAHIRIM... ANA
Bulletin mensuel d'information et de liaison... Trésor



INVITÉ DE L'ÉCONOMIE

Général Herilanto RAVELOHARISON
«Une croissance inclusive
pour un développement
durable »

CHRONIQUE

Bonne gouvernance financière:
Le Trésor Public s'y met

ACTUALITE

Novembre 2014 :
Madagascar reçoit
le 8^{ème} colloque annuel de l'AIST

sommaire

- 03** LE MESSAGE
Mariky ny fahavoasaina (*rationalité*) ny fiovana,
Tsy voatery « tsy hiala amin'ny mahazatra » isika
- 04** TSIAHY
Fanitsiana ara-drafitra:
Niaina sy nampihatra ireo fepetra
nanarenana ny toekarena ny *Trésor*
- 05** CHRONIQUE
Bonne gouvernance financière :
Le *Trésor Public* s'y met
- 08** VAHININTSIKA
Voninirina Noro Randriantsarafara,
Inspecteur du Trésor,
Directeur des Opérations Financières
eto amin'ny Tahirimbolam-panjakana
- 09** IZAHO SY NY ASAKO
Sandrine PARAINA sy Armelle RAZAFINDRATSIRA,
Chargées de missions-n'ny Tale jeneralin'ny
Tahirimbolam-panjakana
- 09** ACTUALITES
Rivomanantsoa Orlando ROBIMANANA à la CPI,
Bon vent, DGT !
- 14** PP Bekily : Nahazo fotodrafitrasa arifomba
- 15** La TG Mahajanga améliore les services rendus aux usagers
- 10** INVITE DE L'ECONOMIE
Général Herilanto RAVELOHARISON,
Ministre de l'Economie et de la Planification
- 14** TSY ARITRA
Manararao-paty :
Olona telo nampidirina am-ponja vonjimaika
- 15** AVIS D'EXPERT
Johary RAVALOSON,
Secrétaire Général du Centre d'Arbitrage
et de Médiation de Madagascar (CAMM)



TAHIRY

Bulletin mensuel d'information et de liaison de la Direction Générale du Trésor

Directeur de Publication :
Orlando ROBIMANANA

Rédacteur en Chef : Landy
ANDRIAMIALIZAFY

Rédacteur en Chef Adjoint : Voasary Ravo
RAONIZAFINARIVO

Comité de Rédaction :
Andry RAKOTOARIMANANA;
Haingotiana RAHANIRAKA;
Haingotiana RAJEMISA;
Hajaina ANDRIAMBOLOLONA;
Hanitra ANDRIANIRINA;
Harivelo TSIMILAZA;
Herinjaka RABENAIVO;
HERY Mann Charles;

José RAJOELISON;
Mbolatiana RAMAMONJISOA;
Naomi RAIVONIRINA;
Oniniaina RAKOTONINDRINA;
Ony RABENANTOANDRO;
Rivolala RANDRIANARIFIDY;
Sandrine PARAINA;
Soamialy RAFIRINGA
Solofo RAKOTOMAVO;
Solonirina
RASOLOFOARIMANANA;
Tojo Hasina RAKOTOSALAMA;
Yves RAKOTO;
Zoely RAKOTONINDRAINY

Infographistes/P.A.O. :
iAko M. RANDRIANARIVELO;
Mparany RAMANANARIVO

Le message

**Mariky ny fahavoasaina (rationalité) ny fiovana,
Tsy voatery « tsy hiala amin'ny mahazatra » isika**



Taona 150. Hoy i Claude Ptolémée, mpahaikintana grika nandrefy ny elanelana misy eo amin'ny tany sy ny masoandro hoe «Mihodina manodidina ny tany ny masoandro». Rava anefa izany foto-pahalalana izany rehefa voaporofon'i Copernic ara-pahaizana amam-pahalalana tamin'ny taona 1543 fa ny tany no mihodina manodidina ny masoandro ary planeta maro no manao izany fa tsy ny tany irery. Sarotra ny nandrava finoana neken'ny rehetra nandritra ny 1 393 taona. Ankehitriny dia miaramanaiky izao tontolo izao fa marina ny an'i Copernic.

**Rehefa hita fa diso dia ialana.
Raha mbola misy koa ny fanatsarana azo atao dia atao izany.**

Ekena fa tsy mora ny manova fomba fisainana sy ny fahazarana fa mitaky fotoana sy fifandresen-dahatra. Maro ny mionona fotsiny amin'ny hoe «io no efa nahazatra anay» na hitany izao aza fa diso ny fiheviny ary rariny ny fanovana ampiharina. Ny fiovana dia fampanarahana amin'ny toetrandro ny fomba fiasa sy fandrosoana ho amin'ny tsaratsara kokoa. Arafitra ho lalàna ireny fiovana ireny mba ho azo ampiharina sy tsy haha

be adivevitra. Ohatra amin'ny fanavaozana natao ny amin'ny fomba fampiasan'ny Faritra ny *comptes de dépôt* izay nahitsy mifanaraka amin'ny lalàna sy ny toetrandro.

Mbola maro ny tsy mampitovy hevitra sy manahirana

Mbola tena sarotra ny fifandraisan'ny mpanalalana volam-panjakana sy ny mpitan-kaonty. Tsy fifankahazoan-kevitra angamba matetika no mbola mampimenomenona ny mpanalalana volam-panjakana noho ny fitakian'ny mpitan-kaonty taratasim-panamarinana fanampiny. Mihevitra ireo mpanalalana ireo fa mila vaniny fotsiny ny mpitan-kaonty. Tsy azo hadinoina anefa fa andraikitry ny mpitan-kaonty ny mijery ny maha ara-dalàna ilay fandanianana atao, ka izany indrindra no mahatonga azy hitaky ny taratasy voalazan'ny didy aman-dalàna rehetra, na koa ireny taratasy heveriny fa ilaina mba hanaporfoana ny maha ara-dalàna ilay fandanianana natao ireny.

**Mba ho tsara tantana ny volam-bahoaka
Ny lalàna sy ny fikajiana ny asan'ny tena no mibaiko**

Misy rafitra mifehy ny mpitan-kaonty fa tsy sanatria manao didin'ny be sandry izy ireny. Ny *Direction de la Comptabilité Publique (DCP)*, ny mpanao fitsirihana *Direction de la Brigade d'Investigation Financière et d'Audit (DBIFA)* ary ny mpitsara kaonty (*Cour des Comptes*) no manome ny torolalana samihafa. Ny tanjon'ireny lalàna rehetra ireny dia ny mba tsy hisian'ny fahaveriverezan'ny volam-bahoaka na fampiasana azy tsy araka ny filan'ny tombontsoam-bahoaka, ary ireo rafitra voatanisa ireo no mpanara-maso ny fampiharana ny lalàna. Tsy maintsy misy ny fiovana noho ny fandrosoana.

Na isika mpiara-miasa rehetra eto amin'ny Tahirimbolam-panjakana aza tokony ho vonona amin'ny fanovana maro samihafa toy ny fampiasana ny teknolojia amin'ny fifandraisan-davitra eo amin'ny fanatanterahana ny asa, ny fahafoanam-bonga (*dématérialisation*). Tsy mora ny miala amin'ny mahazatra, nefa tsarovy fa izany fiovana izany dia mariky ny fandrosoana ary mitaky fahaiza-manao sy fitiavana ka hanamora sy hahatsara kokoa ny asa na amin'ny lafiny fe-potoana na amin'ny lafiny kalitao.

Tokony hapetraka ihany koa ny fifandimbindimbiasana (*système de rotation*) na eo amin'ny asa na eo amin'ny toerana, na ivelany na anatiny. Tsy lavina fa misy olona tsy te hiala amin'ny mahazatra satria efa amam-polotaona maro izy no nitazona asa iray ary misy aza mpiasa tsy mitazona afa-tsy kaontin'ny kaominina ohatra izy mandrapandehanany misotro ronono. Fandrosoana sy fahaizana no ateraky ny fifandimbindimbiasana. Samy manana ny fomba fanaony eo amin'ny fanatanterahana ny asa ny tsirairay ary ilaina ny fijery vaovao hanatsarana ny asa. Ny mpiasa indrindra no tena mahazo tombony satria sady mahay asa maro no afaka manao fianan-tsasatra tsara sy am-pilaminana satria azo antoka ny fisoloan-toerana noho ny fahaizan'ny mpiara-miasa ny asa rehetra ao amin'ny sampan'asa misy azy. Ny hoe « Ela nihetazana lava volo » tsy midika hoe « Aza miala amin'ny mahazatra ».

Ilaina ny traikefa eo amin'ny asa. Ka izany indrindra no tokony ho zaraina amin'ny mpiara-miasa rehetra hampandeha antsakany sy andavany ny raharaham-panjakana ankapobeny. Tsy midika velively akory izany hoe «aza miala amin'ny mahazatra » satria ny zavatra rehetra dia mivoatra isanandro na eo amin'ny fisainana, na ny fomba fanao, eny fa na dia ny fitaovana ampiasaina aza.

Fihevera Pascal MANOELA

▲ Fihevera Pascal MANOELA
Trésorier Général Fenoarivo Atsinanana

édito

Expérience et défis

Etre expérimenté est toujours un avantage au sein de notre société. L'expérience est la pratique d'une chose dont découlent un savoir, une connaissance et une aptitude. C'est une garantie de la maîtrise des situations et de la capacité à faire face aux problèmes. Confier une tâche à une personne expérimentée rassure car la réussite n'est pas toujours loin.

L'habitude est aussi une aptitude. Elle permet d'accomplir avec facilité et sans effort particulier une action. L'habitude procure confort et sécurité. Quand l'expérience devient une habitude, un automatisme sans réflexion, elle constitue un frein au changement.

Se fixer des défis. L'expérience doit servir à anticiper, à innover et à cultiver l'esprit d'initiative. La faculté de se baser sur les situations du passé pour prendre les décisions adéquates pour l'avenir, c'est ce qui doit caractériser celui qui est expérimenté. A travers les situations auxquelles on a été confronté, on peut mesurer les défis auxquels on peut faire face. Savoir se fixer des défis est un moyen d'avancer. L'unique condition est de savoir adapter ses défis aux ressources, aux compétences et aux capacités dont on dispose afin de ne pas tomber dans des ambitions démesurées qui conduisent inéluctablement vers un échec.

Oser. Tout responsable peut se targuer de maîtriser son domaine, mais la question est combien d'entre eux ont osé procéder à des réformes, opérer des changements notables, se fixer des défis? Beaucoup s'enfoncent dans la routine. Leurs actions ne procurent aucune valeur ajoutée mais se limitent à faire fonctionner l'entité sans aucune perspective d'avenir et sans aucun impact sur le développement réel. Pire, certains sont tellement enfoncés dans l'habitude qu'ils considèrent chaque changement comme une menace, si bien qu'ils se mettent en travers de ceux qui veulent avancer.

Ne restons pas au stade de la maîtrise. Il faut tenter de nouvelles expériences et de nouveaux défis. Identifions-nous aux propos de Martin Luther King lorsqu'il dit que la véritable grandeur d'un homme ne se mesure pas à des moments où il est à son aise, mais lorsqu'il traverse une période de controverses et de défis.

▲ Landy ANDRIAMIALIZAFY

tsiahy

Fanitsiana ara-drafitra: Niaina sy nampihatra ireo fepetra nanarenana ny toekarena ny Trésor

Fizarana 50

Nampiharina teto Madagasikara ny fanitsiana ara-drafitra mba hanarenana ny toekarena nateraky ny kirizy tamin'ny taona 1980 sy ny tsy fahombiazan'ny pôlitikan'ny fampiasam-bola mihoa-pampana. Vavolombelon'ny tantara sy nisedra ireo olana rehetra tamin'izany fotoana izany ny Trésor.



Anisan'ny fepetra tamin'ny fanitsiana ara-drafitra ny fisintahan'ny Fanjakana tamin'ny orinasa notantanany ka anisan'izany ny SOLIMA

Teo anelanelan'ny taona 1978 sy 1980 dia niroborobo tokoa sady nampitomboina ny renivolan'ireo orinasam-panjakana. Saika noraisin'ny Fanjakana avokoa ireo seha-pamokarana rehetra niankinan'ny toekarena ary vola nindramina tany ivelany avokoa no nanatanterahana izany. Niakatra 56,2% ny trosam-panjakana teo anelanelan'ny taona 1977 sy 1980. Nahatratra 1451, 9 tapitrisa dôlara ny trosan'i Madagasikara tamin'ny taona 1981. Be dia be araka izany ny vola nivoaka tamin'ny Fanjakana raha oharina amin'ny vola niditra ka nampikorontana ny fitantanam-bola. Tsy nahaloha vola intsony ny Fanjakana malagasy tamin'ny taona 1980. Nifanohitra tamin'ny tanjona nokendrena anefa ny vokatra ny fampiasam-bola mihoa-pampana satria tsy nahomby ny fitantanana ny ankamaroan'ireny orinasam-panjakana ireny. Zary vesatra ara-bola ho an'ny Fanjakana aza ny maro tamin'izany ireny. Ny trosa anefa tsy maintsy naloa ary tsy maintsy nohajaina ny fifanarahana namerenana ireny vola nindramina ireny. Sahirana ny Trésor tamin'izany fotoana izany satria niakatra be ny tahan'ny sondrobidim-piainana (*taux d'inflation*) sy ny trosa ivelany.

Tsy afa-niala tamin'ireo dingana telon'ny fanitsiana ara-drafitra

Tsy maintsy nampihatra ny fandaharanasan'ny fanitsiana ara-drafitra i Madagasikara : ny fifehezana ny tinady, ny fanavaozana ny tolotra ary ny fanitsiana ara-drafitra nohamafisina. Tanjona tamin'izany ny fahazoana fanampiana avy amin'ireo mpampindram-bola iraisam-pirenena. Tamin'ny taona 1980 ohatra dia tsy maintsy natao izay nahavitana ny fifanarahana tamin'ny Tahirimbola Iraisam-pirenena (*Fonds Monétaire International*). Taorian'ny taona 1982 kosa dia vita ny fifampiraharaha tamin'ny Tahirimbola frantsay momba ny fampandrosoana (*Caisse Française de Développement*) ary taorian'ny taona 1984 no

nahavitany fifanarahana tamin'ny Banky Iraisam-pirenena. Dingana telo lehibe ary fepetra maro no tsy maintsy notanterahina tamin'ny fampiharana izany fanitsiana ara-drafitra izany ary nila fotoana lavalava.

Fifehezana ny tinady (taona 1980-1984)

Dingana voalohany ny fifehezana ny tinady (*stabilisation de la demande*) tamin'ny alalan'ny famerana ny fandaniam-bolam-panjakana. Tsy nisy loatra ny fandrosoana ara-toekarena nandritra izany fotoana izany.

Fifanarahana efatra no nosoniavina niaraka tamin'ny Tahirimbola Iraisam-pirenena. Tafiditra tao anatin'ireo fepetra dimy napetraky ny mpampindram-bola ny famerana ny tetibola, ny fampidinana ny sandam-bola, ny fampihenana ny vola mivoaka amin'ny Fanjakana, ny famerana ny vola indramina ary ny fanafoanana ny vola fanampian'ny Fanjakana amin'ireo entana ilain'ny mponina andavanandro.

Fanavaozana ny tolotra (taona 1984-1989)

Ny dingana faharoa dia nifantoka betsaka tamin'ny fanavaozana ny tolotra (*relance de l'offre*) tamin'ny alalan'ny fanarenana ny rafitra. Anisan'ireo fepetra tsy maintsy notanterahina tamin'izany ny fanalalahana ara-toekarena (*libéralisation*), ny fampidinana ny sandan'ny vola malagasy (*dévaluation*) ary ny fanombohan'ny fisintahan'ny fanjakana amin'ireo orinasa notantanany (*privatisation*). Tamin'ny jolay 1982 no nampiharana voalohany ny fidinan'ny sandam-bola Malagasy. Nihena 40% ohatra ny sandan'ny *franc malgache* raha ampitahaina amin'ny *franc français*. Nanomboka tamin'ny 1983 kosa no nampiharana ny fanalalahana ara-toekarena ka voakasika manokana tamin'izany ny ara-barotra. Tanjona nokendrena tamin'izany koa ny fanafoanana tsikelikely ireo sakana noheverina fa tsy nampandroso ny fanondranana entana mankany ivelany toy fitsabahan'ny fanjakana be loatra amin'ny fanaraha-maso sy ny famerana ny vidin'entana.

Nitohy hatramin'ny taona 1987 ny fampiharana ireo fepetra ireo ka niafara tamin'ny fanafoanana tanteraka ny fameran'ny fanjakana ny vidin'entana. Tamin'ny taona 1988 kosa vao nipetraka ny rafitra malalaka amin'ny fanafarana entana avy any ivelany (*Système d'Importation Libéralisé*). Nalalaka ihany koa ny fanondranana entana mankany ivelany afa-tsy ny vokatra vitsivitsy toy ny lavanila sy ny kafe.

Fanitsiana ara-drafitra nohamafisina (taona 1989-1992)

Ny dingana fahatelo farany dia ny fanitsiana ara-drafitra nohamafisina (*ajustement structurel renforcé*) izay nanamafy kokoa ireo fepetra noraisina, indrindra ny fanarenana ireo rafi-pamokarana (*structures de production*). Telo taona ny faharetany. Ny fanampiana ho an'ny fanitsiana ara-drafitra nohamafisina (*Facilité d'Ajustement Structurel Renforcé*) izay neken'ny Tahirimbola Iraisam-pirenena no nentina namatsiana ny fanatanterahana izany. Nitentina 76,9 tapitrisa DTS ny vola fanampiana. Nohamafisina ireo fepetra rehetra efa notanterahina teo aloha mba hanatsarana ny vokatra eo amin'ny fiharian-karena faobe (*impacts macroéconomiques*). Tanjona lehibe fito no nokendrena ka anisan'izany ny fanisana ireo mpiasam-panjakana, ny fisintahan'ny Fanjakana tamin'ny Bankin'ny Indostria (BNI), ny fampiakarana ny tahan'ny harin-karena (*taux de croissance*) ho 4,6%, ny fampidinana ny tahan'ny sondrobidim-piainana ho 26,3 %. Teo ihany koa ny famerana ny vola mivoaka amin'ny Fanjakana, ny fampitomboana sy fanatsarana ny fampidiran-ketra ary ny fanamafisana ny ezaka natao tamin'ny fisintahan'ny Fanjakana tamin'ireo orinasa izay notantanany teo aloha.

Ny tohin'ny fanitsiana ara-drafitra nohamafisina

Fepetra telo no namaritra ny fitohizan'ny fandaharanasan'ny fanitsiana ara-drafitra nohamafisina : Tsy nahafapo araka ny nieritreretana azy ny vokatra teo amin'ny fiharian-karena faobe. Tsy tanteraka ihany koa ny fanarenana ny rafitra, indrindra teo amin'ny fisintahan'ny fanjakana tamin'ireo orinasa notantanany. Niato ny fifanaraham-piaraha-miasa tamin'ireo mpampindram-bola mahazatra noho ny fikorontanana ara-pôlitika teto Madagasikara tamin'ny taona 1992.

Taty aoriana dia nampidirina tao anatin'ny *Document Cadre de Politique Economique* ireo fandaharansa tsy tanteraka ireo. Ny tanjona nokendrena tamin'izany dia ny famerenana ny fitombon'ny fiharian-karena izay efa nisy fihatsarany tamin'ny taona 1989.

▲ Rivolala RANDRIANARIFIDY

chronique

Bonne gouvernance financière : Le Trésor Public s'y met

© Hermilina RAMANANTSOA



Piliers de la sagesse : actions et volonté. «Tout discours est vain s'il n'incite à l'action» disait Démosthène, cet orateur homme d'Etat grec. Et l'Allemand Goethe de renchérir «Il ne suffit pas de vouloir, il faut agir». L'inauguration du nouveau bâtiment de la Perception Principale Andapa a été une occasion pour le Trésor Public d'évoquer la politique budgétaire et les stratégies de management qu'il a adoptées : le changement est possible si chacun veut réellement avancer. La bonne gouvernance n'est pas une simple appellation. C'est une question de volonté et elle doit être vécue.

Le cas de Madagascar est un cas d'école. En dépit du ralentissement des activités économiques du pays en raison de la crise politique de 2009, de la suspension des financements des bailleurs traditionnels..., le Trésor Public a pu honorer ses engagements financiers et a su maintenir l'équilibre financier du pays. Il a également fait des efforts pour poursuivre ses défis* en effectuant de grands travaux de construction et de réhabilitation, et ce, en période de crise où l'austérité est de rigueur. L'on se demande souvent la provenance des financements et des moyens utilisés. La réponse est simple : les crédits d'investissement accordés au Trésor Public dans la Loi de Finances.

Grandes réformes, stratégies, programmation budgétaire. Les réformes engagées par le Trésor Public depuis l'année 2009 se sont fixées sur cinq défis* majeurs. L'atteinte de ces programmes de réformes requiert une nouvelle stratégie et programmation budgétaire : (i) une Gestion Axée sur les Résultats (GAR) et (ii) la déconcentration budgétaire.

Le Trésor Public malgache applique la gestion axée sur les résultats (GAR), un nouveau style de gestion qui a pour finalité de renforcer l'efficacité de la dépense publique. La GAR permet d'accroître

la performance de l'entité qui l'applique car elle consiste en l'orientation du budget vers les résultats. La loi organique N° 2004-007 du 26 juillet 2004 sur la Loi de Finances (LOLF) mentionne en son article 09 alinéa premier, que «... Les crédits sont destinés à mettre en œuvre une action ou un ensemble cohérent d'actions relevant d'un même ministère et auxquels sont associés des objectifs précis». Le Trésor Public malgache, dans la réalisation de ses programmes a suivi une démarche qui s'appuie sur un ensemble d'objectifs, d'activités, de résultats clairement définis. Pour plus d'efficacité, les allocations budgétaires ne sont plus basées sur la structure des services mais sur les finalités des politiques fixées par la Direction Générale. Les activités entreprises doivent justifier l'utilisation des enveloppes budgétaires octroyées et contribuer aux actions menées par rapport aux cinq défis.

Les faits sont témoins du travail abattu. Plus d'une trentaine de bâtiments ont été construits ou réhabilités en cinq ans. Toutes les Trésoreries Générales et Trésoreries Principales disposent d'une voiture tout terrain et plus aucun Percepteur Principal ne transporte les fonds à pied car ceux qui servent dans les zones les plus enclavées ont été dotés de motos. Des bureaux des services du Trésor ont été aménagés de manière à offrir un meilleur accueil. Les 91 Perceptions Principales ont été informatisées. Des dispositifs de contrôle internes ont été mis en place... Aucun financement extérieur ni de crédits supplémentaires n'a été nécessaire pour réaliser ces investissements. Les travaux ont été entièrement pris en charge par les crédits annuels alloués au Trésor Public dans le cadre du Projet d'investissement public (PIP).

Les fruits de l'utilisation de l'argent public doivent être concrets. Certes, ces programmes ambitieux ne peuvent pas se faire en une année d'exercice budgétaire compte tenu des contraintes financières de l'Etat. A cet effet, une politique de priorisation a été adoptée. Ainsi, le choix s'est porté sur les zones enclavées et éloignées pour la construction des nouveaux bâtiments pour les Perceptions Principales dans lesquelles la sécurité des fonds est la plus vulnérable - Nosy Varika, Kandrehô, Midongy Atsimo, Ankazoabo, Tsihombe...

La déconcentration budgétaire garantit une meilleure efficacité de l'utilisation du budget. C'est une politique caractérisée par une démarche participative des gestionnaires locaux. Elle vise à réhabiliter les rôles des services déconcentrés dans la mise en œuvre des programmes et la

politique fixée par la Direction Générale. Aussi, elle a pour ambition d'améliorer la qualité du service de proximité rendu aux usagers par optimisations des moyens qui y sont consacrés. Cette politique permet à la direction centrale de se focaliser sur son rôle stratégique de conduite à long terme de l'entité et de contrôler la mise en œuvre de sa politique. Elle permet aussi d'encourager une culture de résultats sur laquelle les services déconcentrés s'engagent en contre partie d'une délégation de gestion accordée par la direction centrale, quitte à bouleverser la clé de répartition. A cet effet, au niveau du Trésor Public, les Perceptions Principales deviennent des Services Opérationnels d'Activité (SOA) depuis l'année 2012. Cela se traduit par l'existence de crédits budgétaires qui leur sont propres pour les dépenses relatives aux fonctionnements (fournitures et articles de bureau, produits et petits matériels et menues dépenses d'entretien, location de voiture, frais et indemnités de mission intérieur...). Ce sont les besoins qui sont considérés et satisfaits. Auparavant, c'étaient les Percepteurs Principaux qui déboursaient de leurs poches les frais, l'hébergement, la restauration... des agents des forces de l'ordre qui escortent les fonds publics. Actuellement, il n'en est plus ainsi puisqu'il existe une rubrique destinée à supporter cette dépense.

Un processus de longue haleine. L'appropriation de cette nouvelle approche de gestion des fonds publics est un exercice difficile qui requiert beaucoup d'efforts, d'engagement et surtout de persévérance. Tous les intervenants directs dans l'élaboration, l'exécution et le suivi du budget programme doivent recevoir une formation.

Pour le Trésor Public, le processus d'amélioration de la gestion des finances publiques est en marche, des étapes ont été franchies mais beaucoup reste à faire. Une campagne de sensibilisation et de conscientisation a été menée sur tous les fronts par le Trésor Public à travers, une structure de communication (bulletin mensuel Tahiry, site web...), des conférences débats et des expositions sur l'importance du respect de l'orthodoxie financière. Mais quelles que soient les réformes entreprises au niveau du Trésor Public, elles resteront vaines sans une réelle volonté de tous, du simple citoyen aux grands décideurs, en vue de nous accompagner dans notre démarche vers la bonne gouvernance financière. La réussite requiert l'implication de tous. A bon entendre !

▲ HERY Mann Charles

Conformément aux dispositions du Décret n°2014-1102 du 22 juillet 2014 fixant les attributions du Ministère des Finances et du Budget ainsi que l'organisation générale de son ministère, la Direction Générale du Trésor à travers la Direction des Opérations Financières (DOF)/ Service du Suivi des Opérations de Change (SSOC) assure la tutelle du secteur extérieur dont les mouvements de change. Toute opération en capital (convention de trésorerie, convention de prêt, convention de compte courant) entre non-résident et résident doit avoir une autorisation préalable de la DOF/SSOC.

Son rôle :

- Elaborer les textes législatifs et réglementaires sur les opérations de change
- Veiller à l'application et au respect des dispositions des textes
- Faire un contrôle a priori de toutes les transactions en capital et opérations financières sur le territoire douanier malgache
- Assurer le contrôle a posteriori des demandes de devises en matière d'importations, de transferts courants et d'allocations de voyages.
- Suivre et contrôler les rapatriements des devises nées des exportations de marchandises et des prestations de service notamment informatiques.

CONTRÔLE APPLICATION RESPECT SUIVI DEVISES
TRANSACTIONS EN CAPITAL

Des infractions de change

Sont appelées infractions de change toute infraction ou tentative d'infraction à la réglementation relative aux relations financières entre les personnes résidant à Madagascar et celles à l'étranger :

- le non respect des obligations de déclaration et de rapatriement ;
- l'inobservation des procédures prescrites ou formalités exigées ;
- la non obtention des autorisations requises ou la non satisfaction aux conditions dont ces autorisations sont assorties ;
- l'inexécution totale ou partielle ou du retard apporté à l'exécution d'engagements souscrits à l'égard des autorités monétaires en contrepartie de certaines autorisations qu'elles délivrent ;
- le change illicite, les offres et acceptations de services faites à titre d'intermédiaires, soit pour mettre en rapport vendeurs et acheteurs, soit pour faciliter les négociations même lorsqu'une telle entreprise n'est pas rémunérée ;
- de toutes opérations portant sur des espèces ou valeurs fausses.

Dans ce cas...

Selon la loi N° 2006-008 du 02 Août 2006 portant code des changes, le Gouverneur de la Banque Centrale de Madagascar ou ses représentants qualifiés, les agents de l'Administration du Trésor et les agents de l'Administration des Douanes sont habilités à constater les infractions à la réglementation des changes.

A noter que ces agents doivent être assermentés et porteurs d'une carte de commission.

Lorsqu'une infraction à la réglementation de change est constatée, le contrôleur offre deux choix au contrevenant :

- La voie judiciaire
- La voie transactionnelle. Dans ce cas, le montant de la transaction ne peut excéder deux fois celui du corps du délit (pour les opérations en capital, les opérations d'exportations et importations). C'est le Ministre des Finances et du Budget ou ses représentants habilité à cet effet qui décide de l'amende dont le montant minimum est de 500 000 MGA.

La poursuite des infractions à la réglementation des changes ne peut être exercée que sur une plainte du Ministre des Finances et du Budget. Ce dernier ainsi que ses représentants habilités (SSOC) ont le droit d'exposer et de soutenir l'affaire devant le tribunal et d'être entendu à l'appui de leurs conclusions. Il est à préciser que, selon la réglementation en vigueur, la preuve des infractions pourra être apportée par tous moyens, alors même qu'aucune saisie n'aurait pu être effectuée. Toutes les constatations d'infractions en matière de change sont consignées dans des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire lorsqu'ils sont rédigés par au moins deux agents assermentés.



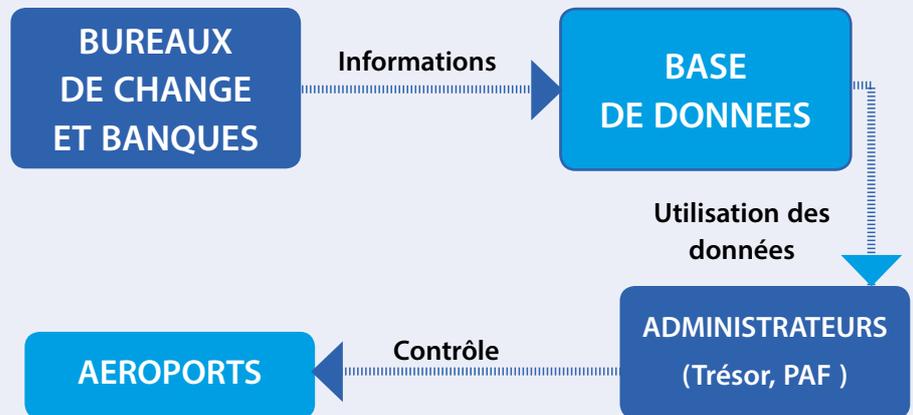


Un nouveau système...

Les contrôleurs de change ne cessent de chercher des solutions pour améliorer leur performance notamment dans les contrôles et traitement des dossiers. Dans cette optique et dans celle de la réalisation du 4^{ème} défi du Trésor Public qui est la modernisation et la mise aux normes internationales de la gestion, le SSOC procède actuellement à la dématérialisation des déclarations de change par la mise en place d'un système de télé-déclaration des allocations de voyage et de domiciliation en ligne pour les opérations d'exportations et d'importations. Le but est de renforcer les contrôles des opérations de change manuel au niveau des bureaux de change et des intermédiaires agréés et surtout de réduire l'accès des demandeurs de devises au marché de change illicite.

La conception et la mise en place du nouveau Système de Gestion des Allocations de Voyage et Transferts courants en ligne seront effectuées par GasyNet à partir de l'année 2015. Ce logiciel sera à la disposition du SSOC, des intermédiaires agréés (les banques et les bureaux de la poste), des bureaux de change et des autorités de contrôle aux frontières (aéroports).

Esquisse de l'opérationnalisation de la télé-déclaration



... Pour un contrôle plus efficace

La télé-déclaration permet d'avoir les informations en temps réel (déclaration à distance par les bureaux de changes et opérateurs agréés), de rendre efficace le contrôle et le suivi des sorties de devises (allocations de voyage) au niveau des frontières (pour les services du Trésor), de détecter facilement les opérations sans déclaration lors du contrôle, de faciliter les procédures de transmission des comptes rendus y compris les allocations de voyage (en vertu de la Circulaire N°0036 du 22 Janvier 2002 relative aux intermédiaires et aux bureaux de change) et d'améliorer les services rendus aux usagers (opérateurs de change, intermédiaires agréés, bureaux de change).

A partir de la mise en place de ce nouveau système, toutes déclarations relatives aux opérations d'allocations de voyages ainsi que les transferts courants seront informatisés et pourront être consultés à tout moment.

L'aéroport d'Ivato, Antananarivo sera le site pilote mais un déploiement dans les autres aéroports internationaux (Nosy Be, Majunga, Toamasina, Toliara, Antsiranana, Taolagnaro et Sainte Marie) est prévu, une fois que le nouveau système sera rodé.

Il est à préciser que l'adoption de ce nouveau système nécessite, non seulement matériels et maintenance mais engendra également des frais de personnel et de formation pour une optimisation de son utilisation. Le budget estimatif est à 750 millions MGA sur trois ans (à raison de 250 millions MGA par an).

Le SSOC prédétermine toutes les informations à intégrer par les invités (les Intermédiaires Agréés) dans le système pour que chaque demande d'achat ou de vente de devises soit traçable au moment même de l'opération afin de faciliter le contrôle. Le système générera alors automatiquement une référence de l'autorisation et partant, la fiche de Déclaration Unique d'Achats de Devises (DUAD). La fiche pourra être consultée en temps réel par le biais de ce nouveau système, par les autorités compétentes (par exemple, les PAF : Entité habilitée à constater les infractions avant que les devises ne quittent le territoire malgache) lors du contrôle à l'aéroport d'Ivato. Les administrateurs (le Trésor Public - SSOC et les autorités de contrôle de l'aéroport) ont la charge de gérer et de contrôler les informations intégrées dans la base de données. Les informations recueillies serviront de base de contrôle au niveau de l'aéroport.

vahinintsika



© IAKO RANDRIANARIVELO

Voninirina Noro Randriantsarafara,
Inspecteur du Trésor,
Directeur des Opérations Financières
eto amin'ny Tahirimbolam-panjakana.

« Ny fanatanterahana ny andraikitra
no zava-dehibe »

Taloha dia mazàna ny lehilahy no mitana ny andraikitra ny tale, ankehitriny anefa dia efa maro ny vehivavy tonga amin'izany toerana izany. I Voninirina Noro Randriantsarafara, vehivavy nitana ny toeran'ny Tale an-taonany maro no hiresadresaka amintsika.

Gazety TAHIRY : Firy taona no nitondrano ny Direction des Opérations Financières ?

Voninirina Noro RANDRIANTSARAFARA : Raha nivoaka ho *Inspecteur du Trésor* aho tamin'ny 1981 dia tao amin'ny Sampandraharahan'ny Fiantohana (*Service des Assurances*) no niasa voalohany. Lasa lehiben'io sampandraharaha io aho tamin'ny taona 1986. Voatendry ho lehiben'ny Sampandraharahan'ny Fananana (*Chef du Service Portefeuille*) aho tamin'ny 1994 ary tonga Talen'ny Raharaha ara-bola (*Opérations Financières*) ny taona 2006. Araka izany dia 8 taona izao no nitondrako ny *Direction des Opérations Financières*.

GT : Sarotra ho an'ny vehivavy ve ny mitazona andraikitra ambony?

VNR : Efa ela no nisy vehivavy nitazona andraikitra ambony, eny, ambony lavitra noho ity tazomiko ity aza. Aza hadinoina fa efa nisy roa anie ny vehivavy Tale Jeneralin'ny Tahirimbolam-panjakana e ! Efa maro ireo *Inspecteurs du Trésor* vehivavy ankehitriny no nitana sy mitana andraikitra ambony ivelan'ny Tahirimbolam-panjakana! Amiko rehefa nomena andraikitra ny olona iray, na lahy na vavy, na inona na inona ambaratongam-pahefana nanendrena azy dia ny fanatanterahana ny andraikitra no zava-dehibe, anjaran'io olona io ny mandrindra ny asa sy ny fiainany manokana.

GT : Raha izany, azo lazaina ho mitovy zo tanteraka ve ny lahy sy ny vavy ?

VNR : Ho an' ny eto amin'ny Tahirimbolam-panjakana manokana dia afaka manatanteraka ny asa rehetra na ny vehivavy na ny lehilahy. Tsy misy havakavaka.

GT : Inona kosa no ambaranao ho an'ireo vehivavy mba handroso amin'ny fiainana ary ho an'ny *Inspecteurs du Trésor* vehivavy mba hamiratra amin'ny asa aman-draharaha ?

VNR : Tsotra ihany ny valin'izany, ho an'izay afaka mianatra dia milofosa amin'ny fianarana ary aza mitsahatra mampitombo fahaizana. Tanteraho antsakany sy andavany ny asa ankinina aminao ary miezaha manatsara hatrany ny fomba fiasa sy ny asa mba ho mpiasa mahay, manana traikefa, mahatoky ka mendrika hitana

andraikitra ambonimbony kokoa hatrany. Aza malaina manaraka ireny fiofanana omen'ny Fanjakana ireny.

GT : Inona no tena sarotra indrindra amin'ny andraikitra tazoninao na eo amin'ny asa na eo amin'ny fitondrana mpiasa ?

VNR : Ny fanentanana ny mpiasa. Samy manana ny fomba fisainany sy ny fotokevitra ijoroany ny mpiasa tsirairay. Ao anaty rafitra iray anefa, mba hisian'ny firindrana, dia tsy maintsy misy ny fotokevitra sy soatoavina iraisana araka ny politika nofinidin'ny mpitondra arahina. Tokony hanaraka izany ny mpiasa rehetra. Mariky ny fanajana ny asa izany.

GT : Inona no tena mahasorena anao amin'ny mpiara-miasa ?

VNR : Ny tsy tiako indrindra dia ny tsy firaharahiana ny mpiara-miasa namana, toy ny famelana ny anjara asany hataon'ny hafa. Mazava ho azy fa manimba fiaraha-monina izany. Ny fomba fiasa na fitsipi-pitondran-tena izay mitondra fiaraha-mientana, firaisankina, fiaraha-mivoatra eo anivon'ny toeram-piasana no tokony harahina. Ny mamita ny anjara asan'ny tena, ny mifanampy raha betsaka na maika ny asa, ny mifanakalo hevitra sy traikefa raha misy asa sarotra no mampahomby.

GT : Voatsikera matetika ato anatin'ny Gazety Tahiry hatrany ny fitsabahan'ny resaka politika amin'ny fitantanana ireo orinasa ananan'ny Fanjakana petrabola eto amintsika. Inona no tena vato misakana tsy hahafahana mamaha ny olana ? Ahoana ny fiatehana izany olana izany?

VNR : Ny tena vato nisakana tsy nahafahana mamaha ny olana dia ny tsy fisian'ny lalàna manondro mazava ny tena tompon'ny petrabola eo anivon'ny Fanjakana sy ny fahefan'io tompon'ny petrabola io. Ankehitriny dia efa nivoaka io lalàna io, nefa na izany aza dia mbola mila ampahafantarina sy hazavaina tsara amin'ireo minisitara teknikina sy ireo mpitantana ny orinasa ananan'ny Fanjakana petrabola izany.

▲ Oniniaina RAKOTONINDRINA

Yves RAKOTO

« Ny fomba fiasa
na fitsipi-pitondran-tena
mitondra fiaraha-mientana,
firaisankina,
fiaraha-mivoatra
no tokony harahina. »

actualités

Rivomanantsoa Orlando ROBIMANANA à la CPI, Bon vent, DGT !



« Poursuivre et punir les auteurs des crimes les plus graves qui touchent l'ensemble de la communauté internationale ». Telle est la mission principale de la Cour Pénale Internationale (CPI) à laquelle Rivomanantsoa Orlando Robimanana, Directeur Général du Trésor et non moins Directeur de Publication de TAHIRY a été élu membre du Comité du Budget et des Finances (CBF) de cette juridiction lors de la 13^{ème} session de l'Assemblée des Etats signataires du Traité de Rome. A noter que Madagascar est Etat Partie depuis 2008.

Premier malgache élu dans une telle institution, ce jeune technicien déterminé, engagé et convaincu a su se faire une réputation au niveau international. Conférencier apprécié, auteur de plusieurs articles dans TAHIRY et initiateur des cinq défis du Trésor, il s'est vite fait remarquer. Par les dénonciations de malversations, de systèmes corrompus et inefficaces concernant la gestion des finances publiques malgache par des analyses chiffrées, des débats, des conférences diverses et de par les réformes qu'il a conduites au sein du Trésor Public depuis 2009 et la lutte contre toute forme de détournements, les partenaires techniques et financiers l'ont repéré. Le Fonds Monétaire International (FMI) l'a même invité à rejoindre son panel d'experts depuis juin 2014. Motivé par le défi, il voudrait partager ses expériences au sein de la CPI et apporter sa pierre à l'édifice de la « justice », raison pour laquelle, il s'est porté candidat.

Président de l'Association Internationale des Services du Trésor (AIST) depuis le mois de novembre 2013 jusqu'à la tenue du 8^{ème} colloque en novembre 2014, il a su mener avec succès cette mission et voilà qu'une fois de plus, il a été accepté au CBF de la CPI. Une fierté pour le Trésor Public malgache et pour la Nation toute entière ! Juriste de formation et Inspecteur du Trésor, il s'est démarqué par son audace et sa détermination dans la lutte qu'il a menée, avec le personnel du Trésor Public, pour assainir la gestion des finances publiques.

Le CBF est plus précisément chargé : (i) de l'examen technique de toute proposition présentée à l'Assemblée qui aurait des incidences financières ou budgétaires ou de toute autre question de caractère administratif que peut lui confier l'Assemblée des Etats Parties (AEP); (ii) de l'examen du projet de budget-programme de la Cour établi par le Greffier et de soumettre à l'Assemblée les recommandations pertinentes s'y rapportant et (iii) de l'examen des rapports du Commissaire aux comptes sur les Opérations Financières de la Cour et les transmet à l'Assemblée, accompagnés des commentaires qu'il juge appropriés.

Rivomanantsoa Orlando Robimanana entrera en fonction en 2015 pour un mandat de trois ans à raison de deux à trois réunions par an. L'équipe de TAHIRY ne lui souhaite que du succès ! Bon vent, Monsieur le Directeur de Publication.



Sandrine PARAINA sy Armelle RAZAFINDRATSIRA
(Chargées de missions- n'ny Tale Jeneralin'ny
Tahirimbolam-panjakana)

Na samy manana ny andraikiny aza ny *chargés de missions* tsirairay dia ny misolo tena ny Tale Jeneralin'ny Tahirimbolam-panjakana sy ny manefa izay iraka sy andraikitra isan-karazany asainy atao no asan'izy ireo amin'ny ankapobeny. Ny anjara andraikitrany dia ny manamaivana ny asan'ny Tale jeneraly ka manampy azy sy manotrana azy amin'ny asa rehetra. Araka izany dia miaraka aminy mandeha mamita iraka any amin'ny toerana izay alehany izahay, na lavitra na akaiky. Izahay manokana dia miandraikitra ny momba ny taharo-karbôna-hidrôzèna (*Hydrocarbures*), ny angovo (JIRAMA), ny fifandraisan-davitra ary ny harena an-kibon'ny tany. Raharaha ilana paikady manokana (*dossiers stratégiques*) satria iankinan'ny toekarena sy ny sosialim-pirenena izany. Mifampiraharaha amin'ireo orinasa iaraha-miasa, mandrafitra sy mamolavola ireo fifanarahana (*accords*) rehetra amin'izy ireo sy ny Tahirimbolam-panjakana, manaraka ny fanatanterahana antsakany sy andavany ireo fifanarahana miaraka amin'izy ireo, mandray azy ireo sy ireo mety ho fitaikany ary manaraka ny fandoavam-bola aterak'ireo fifanarahana ireo izahay.

Sarotra, mavesatra ary betsaka ny asanay ka tsy vita mandritra ny ora voatondro hiasana (08 ora maraina ka hatramin'ny 04 ora hariva). Araka izany dia mandritra ny adiny folo isanandro - ary matetika mihoatra io fe-potoana io - izahay no miasa. Izay ahavitana ny asa no odiana ary indraindray aza efa alina be mbola tsy vita ny asa. Matetika dia ny fiainam-pianakaviana mihitsy no tavela. Mila fahafahana io asa io noho ny habetsaky ny ora fiasana sy ny mety ho fiantsoana tampoka.

Tsy azo avela hiangona mihitsy ny asa kanefa ny maika tampoka (*urgence*) dia maro be. Tsy maintsy karakaraina haingana ireny ary voatery ajanona aloha ny asa sasany. Mitaky fahatoniana sy *réactivité* ary indrindra fahaizana mandamina ny asa. Noho izany, ilaina ny fahaiza-mitantana ny hamehana mba tsy hampiangona loatra ireo *dossiers*. Marihina fa ny fahatarana eo amin'ny fikarakarana ireo *dossiers* ireo dia mety hisy fiantraikany eo amin'ny Tahirimbolam-panjakana.

Tena saro-pady ny asa satria maro ireo pitsopitsony mitaky fitandremana sy fifantohana. Ankoatra izay dia ilaina koa ny fahafehezana karazan-tseha-pahaizana (*domaines de compétences*) isan-karazany satria maro ireo sampan-draharaha voakasika amin'ireo *dossiers* ireo.

Mila fandavan-tena sy fanetre-tena be ny fanatanterahana ny asa nefa toy ny mora ihany izany satria atao am-pitiavana.

invité de l'économie



Général Herilanto RAVELOHARISON, MEP

«Une croissance inclusive pour un développement durable»

La relance économique constitue une priorité car la crise a assez duré et la population n'aspire qu'à un avenir meilleur. Le Gouvernement, par son Ministère de l'Economie et de la Planification a élaboré un Plan National de Développement (PND) à titre de référentiel pour la mise en oeuvre de cette relance. Le point avec le Général Herilanto RAVELOHARISON, Ministre de l'Economie et de la Planification.

Bulletin Tahiry : Un Plan National de Développement. Pourquoi ?

Général Herilanto RAVELOHARISON : La volonté des autorités de piloter le développement du pays dans un cadre cohérent des actions et d'accélérer la relance économique se concrétise par la mise en place du Ministère de l'Economie et de la Planification. Nous avons pris l'initiative d'élaborer le Plan National de Développement à la fin du mois de juin 2014. Il est un référentiel de toutes les mesures à entreprendre. Plusieurs actions ont été entreprises pour recueillir les aspirations nationales : Dialogue économique national, dialogues au niveau des régions, réunion de l'Equipe Technique Pluridisciplinaire (composée par les représentants des départements publics responsables des divers secteurs, de la société civile, du secteur privé, des universités et centres de recherche, des partenaires techniques et financiers), réunion avec le secteur privé qui a vu la participation de 26 groupements d'opérateurs, réunions avec les partenaires techniques et financiers. Un PND intérimaire identifiant les programmes pour les 2 ans à venir (2015 et 2016), y compris les urgences présidentielles, a déjà été présenté.

BT : Quelles sont les particularités du PND par rapport aux précédents documents DCPE, DSRP, MAP ?

Gal HR : Le Document Cadre de Politique Economique (DCPE) de 1996 avait comme objectif la libéralisation de l'économie. Le

Document de Stratégie de Réduction de la Pauvreté (DSRP) du début du Millénaire a visé la réduction de la pauvreté. Le Madagascar Action Plan (MAP) a été basé sur l'exploitation des avantages comparatifs et la valorisation des ressources naturelles. La croissance générée par ces trois cadres de politique n'a pas toujours été ressentie par toute la population. Des crises sociopolitiques en ont découlé car la croissance n'a pas été inclusive. Le PND se veut être une solution à cela et se donne comme but « une croissance inclusive pour un développement durable ».

BT : Qu'entendez-vous concrètement par croissance inclusive ?

Gal HR : Une croissance inclusive est celle dans laquelle la majorité contribue et sur laquelle elle profite. Elle repose sur une base élargie permettant la participation de plusieurs acteurs dans la majorité des localités aussi bien rurales qu'urbaines.

BT : Expliquez-nous « croissance inclusive pour un développement durable »

Gal HR : Les actions prévues dans le PND mèneront aussi vers le développement durable qui se caractérise par 4 principes : (i) directionnalité (finalité), (ii) continuité (processus ininterrompu), (iii) irréversibilité (l'impossible retour en

arrière) et (iv) cumulativité (effets cumulatifs). Le développement durable apparaît comme un processus de changement ininterrompu ayant des effets cumulatifs qui sont irréversibles et qui sont dirigés vers une finalité précise (accumulation d'héritage en capitaux pour les générations futures sans diminuer celui du présent). De plus, le PND est en phase avec la Politique Générale de l'Etat (PGE) dont la vision est traduite par : « Madagascar : une nation moderne et prospère ».

BT : Vous annoncez un taux de croissance de 5% en 2015, de 7% en 2016 et de plus de 10% à partir de 2017. N'est-ce pas trop ambitieux comme objectifs ?

Gal HR : Ces objectifs correspondent à la vision du Président de la République de Madagascar d'avoir un pays moderne et prospère. Toutefois, plusieurs facteurs

comme les financements requis, la stabilité économique et politique, la capacité d'absorption de l'économie malgache conditionnent leur réalisation.

BT : Quels rôles vont tenir l'Etat en général et votre ministère en particulier dans cette relance économique ?

Gal HR : L'Etat doit identifier des actions et mesures bien ciblées et trouver les moyens nécessaires pour la relance économique. Une priorisation des programmes devrait être effectuée à cet effet pour rendre efficace et efficiente les dépenses publiques. La relance

« La relance économique dépendra de l'amélioration de l'environnement économique »



économique dépendra également de l'amélioration des recettes publiques et de la mobilisation des ressources intérieures et extérieures. C'est au Ministère de l'Economie et de la Planification de formuler une politique économique cohérente pour atteindre les objectifs visés.

BT : *Nous ambitionnons être au 78^{ème} rang (Doing business 2020) alors que nous ne sommes qu'au 142^{ème} rang actuellement. Comment pensez-vous procéder à la relance économique, condition sine qua non de cette performance ?*

Gal HR : La relance économique dépendra sûrement des financements obtenus mais surtout de l'amélioration de l'environnement économique (climat des affaires, stabilité politique et économique, réglementations bien déterminées, gouvernance, sécurité...). Pour parvenir au 78^{ème} rang dans le *Doing Business* en 2020, des efforts énormes à travers des mesures de réformes envisagées dans le PND de la part de l'Etat sont nécessaires.

BT : *Vous comptez sur la réintégration de Madagascar dans l'AGOA en avançant certains chiffres – 60 000 emplois créés et un milliard USD d'exportation en textile. Quels sont les autres secteurs qui tireront l'économie ?*

Gal HR : Le tourisme et les mines pourront apporter plus de valeurs ajoutées et plus de recettes en devises si l'Etat applique des réglementations adéquates favorisant leur exploitation et leur développement. L'agriculture, de par son importante contribution dans le PIB et vu le pourcentage (80%) de la population active dans le secteur, constitue également un secteur porteur.

BT : *Vous prévoyez un taux d'investissement supérieur à 25% du PIB. Quelles sont les mesures à prendre pour que cela se réalise vraiment ?*

Gal HR : Atteindre un taux d'investissement de 25% provient à la fois des investissements publics et privés. Des mesures d'incitation pour les investissements privés seront mises en œuvre pour assurer l'équilibre macroéconomique.

BT : *Y a-t-il des mesures d'accompagnement parce qu'une relance économique peut engendrer des dégradations des indicateurs économiques (taux de change, solde de la balance des paiements...)?*

Gal HR : C'est vrai qu'un afflux massif des capitaux étrangers (aides et prêts extérieurs) pour relancer l'économie peut engendrer une appréciation du taux de change. La Banque Centrale peut intervenir (en achetant) sur le Marché Interbancaire de Devises (MID) pour éviter la volatilité du taux de change.

BT : *Quels sont les axes prioritaires puisque les bailleurs de fonds nous demandent de définir nos priorités avant de débloquer les fonds ?*

Gal HR : Les axes du PND sont au nombre de 5 :

Axe 1 : « Gouvernance, Etat de Droit, Sécurité, Décentralisation, Démocratie, Solidarité nationale ».

Axe 2 : « Préservation de la stabilité macroéconomique et appui au développement ».

Axe 3 : « Croissance inclusive et ancrage territorial du développement »

Axe 4 : « Capital humain adéquat au processus de développement »

Axe 5 : « Valorisation du Capital naturel et renforcement de la résilience aux risques de catastrophes ».

Des programmes prioritaires ont été définis dans ces axes, dont la réconciliation nationale, la sécurité, les infrastructures, la nutrition, la scolarisation...

BT : *Deux axes auraient déjà été adoptés – la gouvernance et la croissance inclusive et forte. Expliquez-nous et quid de la concrétisation.*

Gal HR : Des programmes sectoriels qui vont dans le sens de l'objectif principal : croissance inclusive et développement durable sont préconisés. La mise en œuvre du PND sera aussi inclusive et participative que son élaboration et se fera par tous les acteurs du développement de Madagascar, sous la direction du Gouvernement.

BT : *Quels sont les impacts attendus sur la population ?*

Gal HR : Un des principes directeurs du PND est « l'Homme, en harmonie avec son milieu, au centre de toutes les actions ». Tout ce qui est préconisé dans les programmes va dans le sens du bien de la population aussi bien actuelle que future (car le développement durable veille au développement de la population future) : revenu décent pour tous, santé, éducation, sécurité tant rurale qu'urbaine, sécurité alimentaire, etc.



actualités

▲ Textes de Ony Nandrianina RABENANTOANDRO
interviews de Yves RAKOTO et de Rivolala RANDRIANARIFIDY

Novembre 2014 : Madagascar reçoit le 8^{ème} colloque annuel de l'AiST

Après celui de 2006, Madagascar a accueilli pour la deuxième fois le colloque annuel de l'Association Internationale des Services du Trésor (AiST) les 10, 11, 12 et 13 novembre 2014. 150 participants issus de 16 pays, ainsi que quatre organisations internationales ont échangé leurs expériences à travers diverses tables rondes portant sur: «Le rôle des services du Trésor pour une meilleure gouvernance des finances publiques», thème principal, et sur « la normalisation comptable » thème complémentaire. Outre l'Assemblée Générale annuelle, partages, débats... et même voyage culturel étaient à l'ordre du jour. Le Président de la République, Hery RAJAONARIMAMPIANINA, le Ministre des Finances et du Budget, Jean RAZAFINDRAVONONA, plusieurs représentants diplomatiques et bien d'autres personnalités ont honoré de leur présence l'ouverture officielle du colloque le 10 novembre.

Les services du Trésor veulent avancer

Tous les allocutaires se sont entendus sur la pertinence du thème par rapport au contexte qui prévaut actuellement dans chaque pays, ainsi que de l'utilité de ce genre d'échanges pour bâtir un lendemain meilleur pour les pays à travers leur Trésor Public. Cinq thèmes ont été débattus durant le colloque, à savoir : « Le rôle des services du Trésor pour une meilleure gouvernance des finances publiques : réalités et perspectives » ; « Les outils pour une plus grande sélectivité des procédures de la dépense et des inscriptions comptables plus précises » ; « Les difficultés rencontrées dans l'exercice des missions du Trésor : résistance au changement en interne, relations avec les autres directions du ministère, les partenaires nationaux et internationaux, les corps de contrôle et le parlement » ; « La réforme comptable : finalités et difficultés de mise en place. Convergence des normes comptables nationales vers les standards internationaux » et « Les spécificités des comptes publics et les particularités nationales dans le cadre de la réforme comptable ».



De gauche à droite : Hery RAJAONARIMAMPIANINA, Président de la République de Madagascar, Jean RAZAFINDRAVONONA, Ministre des Finances et du Budget, Didier CORNILLET, Secrétaire Général de l'AiST

Tables rondes: débats riches et inspirants

La réforme comptable est un enjeu commun à toutes les Administrations du Trésor. Le processus de mise en conformité aux standards internationaux de normes de comptabilité publique est en cours dans certains pays membres de l'AiST. Les différentes présentations des pays ont permis d'avoir un aperçu des situations actuelles et des expériences des services du Trésor des pays membres. Si certains sont déjà très en avance dans le processus de réforme notamment en matière d'organisation (fortement hiérarchisée et déconcentrée), en matière d'informatisation de la chaîne de la dépense, de dématérialisation qui améliore les délais de traitement et simplifie les procédures, de transparence par le renforcement et la valorisation de la communication de l'information financière (reporting financier et comptable), de mise aux normes internationales (ISO) de la tenue de la comptabilité... d'autres font encore face à plusieurs difficultés et ont du chemin à faire. En tout cas, tous sont prêts à aller de l'avant. Certains ont même réussi à établir un bilan d'ouverture à l'aide de techniques bien précises pour évaluer le patrimoine de l'Etat. A titre informatif, pour eux, les biens acquis à titre onéreux sont évalués à leur valeur d'entrée, ceux acquis à titre gratuit par leur valeur marchande et ceux produits par les services de l'Etat à leur valeur actuelle (ex : le coût de remplacement des routes). Toutefois, certains biens produits – les produits forestiers ou le patrimoine historique – difficile à estimer, ont été évalués au franc symbolique.



▶ Nouveau bureau exécutif

 Nouveau Président : Abdoulaye DIENG, Sénégal

 Vice Président : Orlando ROBIMANANA, Madagascar

 Vice Président : Adama KONE, Côte d'Ivoire

 Administrateur : Bruno PARENT, France

actualités

Pour plus de fiabilité des comptes publics étant donné qu'ils reflètent le patrimoine de l'Etat, la comptabilité publique doit et a déjà évolué. Le basculement à une comptabilité se rapprochant de celle des entreprises tenant compte du patrimoine et de la dette est primordial. Un intervenant a même témoigné des innovations et améliorations apportées par le basculement à la comptabilité d'exercice dont la reconnaissance des engagements, le rattachement des charges et des produits à l'exercice, la distinction entre actif et passif, la réalité des résultats budgétaires...

Plusieurs problèmes minant plusieurs services ont également été évoqués. Les plus saillants concernent la lourdeur du circuit de traitement de dépense et la redondance des contrôles. Un des pays a pu résoudre ce dernier problème par l'institution d'un groupe de trois acteurs composé d'un comptable, d'un ordonnateur et d'un contrôleur financier au sein de chaque ministère pour plus de concertation réduisant ainsi le rejet. Mais la plus grande rénovation est la répartition concrète des rôles de chaque acteur pour que la responsabilité pécuniaire et personnelle, autrefois supportée par le comptable seul, soit partagée. Ainsi, au contrôleur financier de contrôler la régularité des dépenses, à l'ordonnateur de constater le service fait et au comptable de s'assurer du paiement à la bonne personne et de vérifier les pièces.

Pour mener à bien ces réformes, des outils de base comme un référentiel comptable, une nomenclature comptable et un nouveau plan comptable exhaustif et actualisé, des outils informatiques adaptés aux modifications comptables, la mise en place de règles et procédures des marchés publics ... sont nécessaires. Et il est nécessaire d'adapter l'organisation à ce changement !

Henri Loundou

Directeur Général de la Comptabilité Publique, Congo

Vous avez été là depuis la création de l'AIST, quels sont vos constats ?

J'ai participé à toutes les manifestations organisées par l'AIST depuis 2006. Il faut avouer que l'association a pris de l'envergure notamment par l'accroissement du nombre des pays membres et partant, des participants. Les thèmes ainsi que l'organisation des rencontres ont également connu une nette amélioration.

Votre impression sur le 8ème Colloque ?

Je n'ai aucun reproche quant à l'organisation. Les thèmes ont été bien choisis car la bonne gouvernance des finances publiques est l'une des préoccupations de l'ensemble des pays.

Qu'est ce qui a retenu particulièrement votre attention ?

En dehors de l'aspect de la bonne gouvernance, c'est la normalisation comptable (mise en place de la comptabilité patrimoniale) qui m'a le plus captivé. Sur la spécificité de l'Etat, il s'agit de voir si les normes comptables qui s'inspirent du secteur privé peuvent être adaptées aux spécificités de nos pays. En ce qui me concerne, j'ai eu à développer nos préoccupations par rapport à la prise en compte des domaines forestiers, des aires protégées (la finance verte). Nous avons des programmes de reforestation, de reboisement pour maintenir le climat au niveau international. Nous souhaiterions avoir une compensation par rapport à cette politique. C'est un thème assez nouveau qui mérite d'être approfondi.

Vos suggestions ?

L'AIST devrait chercher les moyens pour intégrer plus de membres et qu'elle s'étende au-delà des pays francophones et anglophones.



Mahamoudou BAMBONE

Burkina Faso

«Le Burkina Faso a déjà organisé le colloque international des Services du Trésor francophone en février 2014 donc je sais bien que l'organisation d'un tel événement n'est pas facile. Je suis très satisfait de l'organisation et félicite les organisateurs. Chaque pays participant a pu retenir les expériences réussies des autres pays pour améliorer leurs services. L'ensemble des thèmes ont leur intérêt. La méthode d'évaluation du patrimoine de l'Etat me paraît très intéressante. Outre les thèmes débattus et les échanges d'expériences, la sortie culturelle m'a particulièrement marqué.»



Abdoulaye DIENG

Nouveau Président de l'AIST

«L'élection du Sénégal confirme la reconnaissance de la participation active et de l'implication continue de notre pays depuis la naissance de cette association. Le Sénégal est prêt. J'espère que l'événement se déroulera bien car nous allons déjà nous y atteler. Nous comptons sur la précieuse assistance du secrétariat général de l'Association ainsi que celle de nos prédécesseurs - Madagascar et la Côte d'Ivoire. Nous allons tout faire pour que le prochain colloque et l'assemblée générale qui se tiendront à Dakar soient une réussite.»



Comme chaque année, l'association profite de cette rencontre pour tenir son assemblée générale pendant laquelle est élu un nouveau président pour un mandat de un an.

Le Président sortant de l'AIST, Orlando Robimanana a passé le pouvoir au nouveau Président, Abdoulaye DIENG, Directeur Général de la Comptabilité Publique et du Trésor du Sénégal.



Administrateur : Nouredine BENSOUA, Maroc

Administrateur : Abdelatif DACHRAOUI, Tunisie

Administrateur : Tetyana SLYUZ, Ukraine

Secrétaire Général : Didier CORNILLET, France

tsy aritra

Manararao-paty : Olona telo nampidirina am-ponja vonjimaika

Mila ovaina ny toetsaina tia kely

Renim-pianakaviana 48 taona sy 50 taona, mpirahavavy sy lehiben'ny fokontany iray 56 taona no nampidirina am-ponja vonjimaika tamin'ny 08 novambra 2014. Firaisana tsikombakomba sy fanaovana taratasy hosoka (*titre de pension*) nahafahana nandray ny fisotroan-drononon' ny reniny no niampangana azy ireo. 260 000 ariary latsaka kely isam-bolana nandritra ny dimy taona ny vola azon'izy ireo. Efa maty tamin'ny volana mey 2009 ny tena tompon'ny fisotroan-dronono. Ny iray tamin'izy roa vavy no nanana ny *procuration* ka naka ilay taratasim-bola; ny iray kosa no vavolombelona mpandainga. Teny amin'ny trano fonenany eny Ambohidratrimo no nisamborana ireto mpanararao-paty ireto.

Tena efa avo lenta mihitsy ilay asa ratsy satria voafitaka hatramin'ny fitsarana.

Araka ny fanadihadiana dia hosoka avokoa ireo antontan-taratasy rehetra nataony hatrany amin'ny fitsarana. Tsy nisy nahatsikaritra izany hany ka nivoaka ny taratasy rehetra nangatahin'ireto nahavanon-doza ary nivoaka ihany koa ny vola. Ilay lehiben'ny fokontany koa dia nanilika andraikitra ary nanambara fa tsy nahalala ny fahafatesan'ny renin'izy roa. Izany hono no antony nanomezany ny *certificat de vie*, isan'ny taratasy ilaina aty amin'ny Tahirimbolam-panjakana raha mitondra fanomezan-dalana handray ny vola ny tompony noho ny tsy fahafahany manatona ny toeram-pandraisam-bola.

Nokibokiboin'ny marina ny iray tamin'ny fianakavian'ny maty ka nilaza tsy nanontaniana. Izany no nahatrarana ity fisolokiana izay efa naharitra dimy taona ity. Ny 26 novambra teo no niakatra voalohany teny amin'ny fitsarana ny raharaha. Hivoaka ny volana febroary 2015 ny didim-pitsarana hahafantarana ny sazy ho azon'ny tsirairay.

Manararao-paty. Izay no azo hamehezana ity tranga izay sady mahavariana no mampalahelo ity.

Raisin'ny Fanjakana ny andraikiny

Tsy milefitra amin'ny tsy fanarahan-dalana sy fangalarambolam-bahoaka tahaka izao ny Tahirimbolam-panjakana ka nandray andraikitra avy hatrany, nitory ireto olon-dratsy raha vao nahare ny raharaha. Na izany na tsy izany, tsy anjaran'ny Tahirimbolam-panjakana irery na anjaran'ny Fitsarana irery na anjaran'ny tomponandraikim-panjakana isan-tokony irery ny fiadiana amin'ny halatra toy izao fa manana adidy amin'izany ny olom-pirenena rehetra. Tsy tokony hisy araka izany olom-pirenena hiray tsikombakomba amin'ny fanaovan-dratsy.

▲ Yves RAKOTO

actualités

PP Bekily : Nahazo fotodrafitrasa arifomba



51 taona aty aoriana, rehefa nihafy tao anaty efitrano iray mirefy efa- metatra toradroa, izay an'ny Distrika, dia nahazo fotodrafitrasa vaovao manaraka ny fenitra rehetra momba ny trano fitehirizana volam-bahoaka ny *Perception Principale* (PP) Bekily. Toy ireo trano vaovao manodidina ny 30 naorina tany amin'ny faritra hafa dia ahitana birao maromaro arifomba sy trano fonenan'ny *Percepteur Principal* ity fotodrafitrasa ity. 800 ireo manan-draharaha hahazo tombony amin'ity trano vaovaon'ny *Perception Principale* Bekily ity.

Nitebiteby lava

900 km miala an'Antananarivo ary 300 km mahery avy eo Toliara no misy an'i Bekily. Anisan'ny faritra tena saro-dalana satria lalam-pasika sy vato ary vovoka no diavina. Raha miala ao Toliara dia adiny 11 eo ho eo vao tonga any. Nanana olona maro ny mpiasa noho ny hakelin'ny toeram-piasana taloha. Na dia teo aza ny fampitaovana avy amin'ny Fitondrana foibe dia zara raha nisy nametrahana ireo fanomezana.

«Niasa tao anatin'ny tebiteby lava ireo mpiara-miasa ao amin'ny PP Bekily» hoy i Norbert Donatien RIZY, *Percepteur Principal* amperinasa. Mangina be tokoa mantsy ny toerana nisy ny *Perception* kanefa tsizarizary ny hidin-trano. Nanahiran-tsaina ny fiarovana ny volam-bahoaka satria tsy nisy toerana manokana ho an'ny *caisse*. Tsy afaka niasa taorian'ny amin'ny dimy ora hariva mihitsy ny mpiasa na dia mbola maro aza ny asa tsy vita noho io antony io.

Tombontsoan'ny vahoaka

«Tsy ny fandaniam-bola akory no tsy tian'ny Tahirimbolam-panjakana fa tokony hisy fiantraikany mivantana amin'ny fari-piainana ary tokony hitondra vokatsoa ho an'ny mponina sy ny toekarem-pirenena izany», hoy ny Tale Jeneralin'ny Tahirimbolam-panjakana. Tao anatin'ny fotoan-tsarotra tsy nisy fanampiana avy any ivelany no nahavitana izao ezaka izao. Tsy ny hakelin'ny vola eo am-pelatanana no zava-dehibe fa ny fahaizana mampiasa izany araka ny tokony ho izy, hoy hatrany ity farany.

«Zava-dehibe ho an'ny mponina aty Androy izao zava-bita izao», hoy ny lehiben'ny Faritra, FIANDRAZA sy ny lehiben'ny Distrika, RALALA. Noderainy manokana ny finiavan'ny tomponandraikitra nanokana io vola be io hananganana fotodrafitrasa izay hijanona ho lovan'ny taranaka. Mendrika ny halain-tahaka ny asa fampandrosoana ifotony tahaka izao» hoy izy. Manan-karena (harena an-kibon'ny tany, jono, fambolena...) ary sompitry ny faritra i Bekily kanefa tsy mba misy sampan-draharaham-panjakana misahana ireo any an-toerana. Ny fahavonona mihitsy no tsy misy.

Kaominina miisa 19 no mandrafitra ny Distrikan'i Bekily ary ny Kaominina Bekily no mpamatsy ireo karazana voamaina, tongolo...any amin'ny faritra manodidina.

▲ Yves RAKOTO

actualités

La TG Mahajanga améliore les services rendus aux usagers



La modernisation entreprise par le Trésor Public se poursuit, en adéquation avec les cinq défis lancés par la Direction Générale. Ainsi, à

l'instar de la Paierie Générale d'Antananarivo (PGA), de la Recette Générale d'Antananarivo (RGA), la TG Mahajanga vient de se doter d'un système de gestion informatisée de files d'attente et d'affichage lumineux et dynamique de numéro de tickets ainsi que d'appel vocal automatisé. Ce système permet d'orienter et de gérer le flux des usagers de la TG qui doivent être reçus aux différents guichets. Un outil indispensable à la bonne organisation des paies des pensions et des bons de caisse, d'autant que l'installation de ce système a été accompagnée de la dotation de sièges flambant neufs mis à la disposition des usagers pour une attente sereine et confortable. Un système qui se caractérise par sa simplicité et par son esthétisme parfaitement

intégré aux locaux de la TG.

Après l'obtention des titres de règlement (titre de pension, bons de caisse), les usagers prennent leurs tickets auprès du distributeur de tickets et attendent, assis dans des sièges chromés très confortables, jusqu'à ce que leur numéro s'affiche, peu de temps après, à l'écran et en même temps appelé par une voix féminine claire, douce et agréable. Le seul regret des usagers est de devoir quitter très vite ce siège confortable et à l'abri de la chaleur torride de Mahajanga, à cause de la rapidité des services des guichetiers de la TG.

▲ Yvon RAKOTONIRINANAHAHY

Johary RAVALOSON

Secrétaire Général du Centre d'Arbitrage et de Médiation de Madagascar (CAMM)

« Le CAMM règle les litiges à caractère commercial entre les personnes privées. »

Bulletin TAHIRY : Qu'est-ce qu'un arbitrage/une médiation ?

Johary RAVALOSON : L'arbitrage et la médiation sont des modes de règlement de litige privé. Ils sont basés sur la volonté des parties. L'arbitrage nécessite l'accord des parties en litige pour le choix de l'arbitrage, le choix du tribunal arbitral, le choix de la procédure d'arbitrage et, en matière internationale, le choix de la loi applicable. Cependant, la décision du tribunal arbitral (sentence arbitrale) tranche le litige en droit (ou parfois en équité) et s'impose aux parties. De même, la médiation est basée entièrement sur la volonté des parties quant à l'initiation et quant à la procédure mais aussi quant à la solution du litige. Le médiateur, en effet, contrairement à l'arbitre, n'impose rien mais conduit les parties vers une solution consensuelle, pas nécessairement conforme au droit mais toujours conforme à la volonté des parties. Dans les deux cas néanmoins, la solution du litige doit respecter l'ordre public.

BT : Quelles sont les différences entre le Tribunal de Commerce et le Tribunal Arbitral ?

JR : Le Tribunal de commerce est un service public de la Justice en matière commerciale et le Tribunal arbitral règle de manière privé un litige commercial particulier. Il faut noter la base consensuelle de l'arbitrage : il est possible de porter plainte contre n'importe quelle partie commerçante devant le Tribunal de commerce et obtenir un procès avec ou sans l'accord de cette partie ; pour que le Tribunal arbitral intervienne, il faut que les deux parties soient d'accord pour présenter devant lui le litige. Et enfin, la loi sur l'arbitrage impose un délai maximum de six mois (renouvelable une fois) pour un arbitrage et accorde directement à la sentence arbitrale l'autorité de la chose jugée. Une sentence arbitrale peut cependant être annulée si elle a été établie sans le respect de certaines règles formelles comme l'accord des parties ou le non-respect du droit de la défense, du principe de contradiction ou de tout ce qui relève de l'ordre public. Le recours au Tribunal arbitral est payant contrairement au service public de la Justice qu'est le Tribunal de commerce qui doit être gratuit.

BT : Avez-vous une quelconque relation avec la Médiature de la République ?



JR : Le Centre d'Arbitrage et de Médiation de Madagascar règle les litiges à caractère commercial entre les personnes privées. Exceptionnellement, en matière internationale, le CAMM peut être amené à intervenir dans un litige avec l'Etat si un Traité de protection des investissements le prévoit (à l'exemple du Traité liant l'Etat malgache et l'Etat mauricien). Nous n'avons rien à voir avec la Médiature de la République qui tente de trouver une solution entre d'une part les personnes privées et d'autre part l'Etat ou un de ses démembrements.

BT : Dans le contexte de la relance économique, dans quelle optique l'arbitrage pourrait-il constituer un outil contribuant à la sécurisation des investissements à Madagascar ?

JR : Assurant une mission de service d'intérêt général, le CAMM règle les litiges entre entreprises et opérateurs privés par médiation et/ou par arbitrage. Il offre aux entreprises de les accompagner dans la gestion de leurs conflits et les aider à déterminer le meilleur moyen de les régler rapidement et durablement. Pour répondre au souci général et du secteur privé en particulier, de prévisibilité et d'impartialité, des règlements de procédure et des Codes de déontologie stricts ont été mis en place. Un organe de suivi et d'éthique contrôle et sanctionne effectivement ces règles. C'est la contribution du CAMM à la sécurisation des investissements à Madagascar et surtout au maintien de la continuité des affaires.

▲ Rivolala RANDRIANARIFIDY

Sosialy



Ny nisotro ronono

DIMBY

Garde Caisse,
PP Ambanja, 43 taona niasana



Tao amin'ny kaominina ambonivohitra Ambanja no nanomboka niasa Andriamatoa DIMBY ny taona 1971. Tafiditra ho ELD tao amin'ny *Perception Principale* Ambanja tamin'ny 05 mai 1990 ka ny taona 1996 no tafiditra ho mpiasam-panjakana raikitra. Mpandefa *courrier* no asany tamin'izany. Lasa *garde caisse* izy avy eo.

«Ny tena nahafinaritra ahy dia ny filaminan'ny asa sy ny fifampitondrana misy eo amin'ny mpampiasa sy ny mpiasa rehetra, na dia iarahamahita aza fa tsy mora ny asanany *garde caisse*. Nahafaly ahy ny nitsofan'ilay olona nosoloako toerana rano ahy mba ho ela velona sy ho tonga hatramin'ny farany toa azy rehefa nandray ny asana *garde caisse*.

Ny nampalahelo kosa dia ny fahavakisan'ny PP Ambanja tamin'ny 2009. Na dia tratra aza ilay olon-dratsy, mafy tamiko izany nefa tsy kivy ny tena fa nitraka hatrany».

Hafatra: «Irarina zegny olo jiaby mba ho tanga amin'ny maha *retraité* azy jiaby. Dia atova tsara ny asa namana aby e».



Ireo tera-bao

Finoana Sitraka Ny Avo **RABEMANANJARA**

I Finoana Sitraka Ny Avo no anarana nomen'ny ray aman-dreniny ity zazalahikely teraka tamin'ny 30 aogositra 2014 ity. Feno fankasitrahana ny Avo izy ireo tamin'ny nanomezany azy ireo ity zanany fahefatra. Nilanja 3,300 kg i Finoana teo am-pahaterahana. I Elian RABEMANANJARA (Mamy) miasa ao amin'ny DDP no rainy ary i Nirintsoa RALIHARINIVO kosa no reniny. Nahazo namana ny zoky lahin'i Finoana sy ny zokiny roa vavy. Faly dia faly tokoa ny ray aman-dreny satria efa ela no naniriany an'i Finoana.



Ireo nahazo tokantrano



Johary & Aina

Ny loko volondavenona sy fotsy no nofidian'i Johary Arizo Epiphane ANDRIANJAFY (*vérificateur Comptable* ao amin'ny *Trésorerie Générale* Ambositra) sy i Aina Harimisa RANDRIANIRINA nandravahana ny andron'izy ireo. Ny 18 oktobra 2014 no tontosy tetsy amin'ny EKAR Masina Maria Virijiny Renin'Andriamanitra Mandroseza ny lamesa fanamasinana ny fanambadian'izy

ireo ka ny tenin'Andriamanitra hoe : «Raha tsy manana Fitiavana aho dia tsy misy na inona na inona mahaso ahy » (I Kor 13 ; 2b) no tenin'Andriamanitra nosafidian'izy roa nanorenana ny tokantranony. Ho feno fitiavana lalandava anie izany tokantrano izany! Heniky ny hafaliana ny rehetra raha niara-paly tamin'ireto mpivady vao taorian'ny fanamasinana ka ny masoandro nody no nampalahelo. Mirary soa ho an'ireo manana fikasana hanorina tokantrano izy mivady ho tahian'Andriamanitra hahatanteraka izany.



Tantely & Toky

Nampakarin'i Tokiniaina RAHAJANIRINARIMANANA ho vadiny teo anatrehan'Andriamanitra i Tantely RAFARAVOLOLONTSOA, miasa ao amin'ny *Direction de la Comptabilité Publique* (DCP). Tao amin'ny Fiangonana Ambohimandroso Alfa sy Omega no nanaovana izany ny 18 oktobra 2014. Ny mena, lokon'ny fitiavana no nosafidian'izy roa nanaingoana sy nanomezana hanitra ity andro iray toa zato ity. Harjaka ao amin'izy ireo mandrakariva anie izany fitiavana mena miredareda izany.



Niriko Origène Mario **RANDRIAMANDRESY**

Notahian'Andriamanitra i Christophe RANDRIAMANDRESY (miasa ao amin'ny PP Betsioky) sy i Brenda Liliane RAKOTOMIHARISOA satria nomeny ny lahimatoany Niriko Origène Mario RANDRIAMANDRESY tamin'ny 21 oktobra 2014. Nirina fatratra ity voalohan'anaka ity ka ampoky ny hafaliana i Christophe sy i Brenda. 2,800kg i Mandresy ary nirefy 47 cm teo am-pahaterahana. Ho feno fandresena anie ny fiainan'i Mandresy ary hahomby sy hotahiana hatrany izy amin'izay hataony rehetra



Fy-Tiana Loïc **RAMIANDRISOA**

13 oktobra 2014. Tao amin'ny *Pavillon Sainte Fleur* no teraka i Fy-Tiana Loïc RAMIANDRISOA, zanak'i Vonifanja Ravaka RAKOTOARISOA (miasa ao amin'ny DBIFA) sy i Zaria RAMIANDRISOA. Lahikely nilanja 2,810kg teo am-pahaterahana i Fy. Zanaka faharoa izy ary finaritra ery i Lucas zokiny satria nahazo namana.

Aina Mahefasoa **ANDRIAMANANTSILAVO**

Aina Mahefasoa Anjaratiana ANDRIAMANANTSILAVO. Izany no anaran'ity zazalahikely ity. Menaky ny ain'i Sylvana Haritiana RAZAKANTOANINA, *Inspecteur du Trésor*, (*fondée de Pouvoirs* ao amin'ny RGA) sy i Zinaha Mampionona ANDRIAMANANTSILAVO, *Inspecteur du Trésor* (Chef SPFE, DOF). Tamin'ny 11 oktobra 2014 no teraka tao amin'ny *Clinique Noah* i Aina. Zaza fahatelo izy ary nilanja 3,350kg teo am-pahaterahana. Fialiana lehibe ho an'ny ray aman-dreniny sy izy roalahy zokiny ny fandraisana an'i Aina kely.

Angom-baovao

Midongy Atsimo

▲ Rivolala RANDRIANARIFIDY

Anisan'ny goavana indrindra amin'ireo fanamby dimin'ny Tahirimbolam-panjakana ny fitahirizana sy ny fiarovana ny volam-bahoaka amin'ny lafiny rehetra.

Mandray anjara amin'ny fanatanterahana izany avokoa ireo rantsamangaikan'ny Tahirimbolam-panjakana rehetra ary tsy latsa-danja amin'izany ny any amin'ny faritra lavitra sy saro-dalana toy ny any Midongy Atsimo. Miara-miasa amin'ireo vondrom-bahoakam-paritra sy ny mpitandro filaminana any ifotony ny Tahirimbolam-panjakana. Betsaka ny olana sedraina kanefa tsy mahasakana ny Tahirimbolam-panjakana hanatsara ny kalitaon'ny asa sy ny vokatra ho an'ireo manan-draharaha ao aminy izany.



Olana goavana ny asan-dahalo

Ny asan-dahalo no anisan'ny vato misakana ny fampandrosoana ara-toekarena ny distrikan'i Midongy Atsimo. Miezaka ireo zandary amin'ny fisamborana sy famongorana ny asan-dahalo any amin'ny faritra iny. Olana ho azy ireo anefa ny fitaterana ny dahalo voasambotra. Noho ny tsy fisian'ny fiara dia tsy maintsy mandeha tongotra 40 km izy ireo rehefa hanatitra ireo dahalo hotsaraina any Farafangana. Miankina aman'aina anefa izany satria tsy azo antoka fa tsy hivadika ireo dahalo mandritra ny fotoana itondrana azy.

Tomponandraikitra ary nahazo fiofanana manokana amin'ny fiarovana ny vahoaka sy ny fananany ny mpitandro filaminana. Adidy masina anisan'ireo andraiketany zandary ao Midongy Atsimo ny fiarovana ny volam-bahoaka ka nanaiky hiambina ny trano vaovao ny zandary any an-toerana.

Velaran-tany: 2697 km²

Isan'ny mponina: 59 657

Ireo kaominina ao aminy: Andranolalina – Ankazovelo – Irondro – Maliorano – Midongy – Soakibany

Isan'ny mpandray fisotroan-dronono: 188

Isan'ny mpiasam-panjakana: 72, (Mpampianatra FRAM 125)

Isan'ny mpiasa ao amin'ny PP: 5

Vola kirakiran'ny PP: 866 tapitrisa ariary isan-taona

Voafetra ny fampiasana jiro

Olana mandava-taona ny jiro any Midongy Atsimo. Voafetra ny fahafahana mampiasa ireo fitaovana mandeha amin'ny herinaratra satria ora telo ka hatramin'ny ora dimy isanandro ihany no mandeha ny jiro. Misy fiantraikany amin'ny fanatanterahan'ny mpiasan'ny Tahirimbolam-panjakana ny asany izany satria tsy afaka miasa izy ireo mandritra ny ora fiasana. Mampijaly io toe-java-misy io rehefa fotoana mahabetsaka ireo mpandray fisotroan-dronono sy karama. Tsy maintsy miandry amin'ny alina na mampiasa *groupe électrogène* vao afaka miasa. Anisan'ireo *Perceptions Principales* manana fomba fiasa tsara sy mahavita ny asany ara-potoana anefa i Midongy Atsimo na dia eo aza izany olana rehetra izany.

Vahaolana maharitra ny fampiasana ny *panneaux solaires* izay efa nanaovana fanandramana ary nahitana vokatra tsara tany amin'ireo *Perceptions Principales* hafa.

Ratsy dia ratsy ny lalana

Zary mitoka-monina tanteraka i Midongy Atsimo mandritra ny fotoam-pahavaratra sy ny rivodoza. 94 km no elanelany amin'i Vangaindrano kanefa ora folo mahery no analan'ny fiara vaventy izany halavirana izany. Ny fiara tsy mataho-dalana tena matanjaka sy ny *tracteurs* ary kamiao vitsivitsy ihany no tonga any an-toerana rehefa tena mirotsaka ny orana. Noho ny hasarotan'ny lalana amin'ny fotoam-pahavaratra dia nandray fepetra ho fandaminana ny fitateram-bola ny *Trésorier Général* ao Farafangana.

Nisy ny fangatahana nataon'ireo tomponandraiki-panjakana any an-toerana mba hanamboarana ny lalana. Nanamafy izy ireo fa vonona hitondra ny anjara birikiny amin'ny fanatanterahana izany.



Atsimo. Tamin'ny andron'ny Fanjanahantany avokoa no nanorenana ny fotodrafitra ary tsy nisy fanamboarana nandritra ny taona maro. Ny Distrikan'i Midongy Atsimo no nampiantrano ny Tahirimbolam-panjakana nandritra ny 50 taona mahery.

Antitra sady simba ny tranom-panjakana

Taratry ny tsy fahalavorarian'ny asam-panjakana sy ny fahalemen'ny Fanjakana any Midongy Atsimo ny fahanteran'ireo tranom-panjakana any an-toerana. Potika ny tranon'ny zandarmariam-pirenena. Tsy nisy mihitsy ny fanarenana ireo takaitra vokatra ny fandalovan'ny rivodoza tany Midongy Atsimo.

Tranainy sady tsy mendrika ary andalam-pahasimbana tanteraka ny tranon'ny distrikan'i Midongy



Adjudant-Chef Haja François
RAJAONARISON

Komandin'ny Borigidin'ny
ZP Midongy Atsimo

«Ny fahanteran'ny trano sy ny tsy fahampian'ny fitaovana no tena mampijaly ny zandary eto Midongy Atsimo. Tsy manana fiara izahay, ny basy ampiasainy efa tranainy. Ny dahalo anefa an-jatony no manao rodobe rehefa manao fanafihana. Tsy misy afa-tsy zandary 13 izahay no miasa eto Midongy Atsimo. Tena mirongatra anefa ny halatra omby ato anatin'ny distrika satria nahatratra 98 ny isan'ny omby very tamin'ity taona 2014 ity. Ny 72 tamin'ireo omby ireo no hita ka efa naverina any amin'ny tompony. Miezaka izahay mampiasa izay fitaovana kely eo ampelatananay. Eo koa ny herim-pon'ny fokolonona izay manampy betsaka anay.

Na dia eo aza ny tsy fahampian'ny isanay dia miezaka hatrany izahay miaro ny fananam-bahoaka ka anisan'izany ny vola izay tahirizana ao amin'io trano vaovaon'ny *Perception Principale* io. Toy izany koa ny fitaterana ny volam-bahoaka izay tsy maintsy ambenanay zandary. »

BIEN ÊTRE

Ci-après quelques astuces naturelles pratiques pour l'entretien de certaines choses que nous utilisons au quotidien :

Entretien de la souplesse d'un canapé cuir :

Appliquez du savon noir sur un chiffon doux propre et frottez l'ensemble du cuir du canapé avec puis rincez à l'eau tiède et séchez. Grâce à l'huile d'olive qu'il contient, le savon noir permet l'entretien de la brillance et de la souplesse d'un canapé en cuir tout en le nettoyant.



Enlever les traces d'eau sur un meuble en bois ciré :

Frotter énergiquement les traces avec un bouchon en liège (bouchon de vin..). La tache disparaît naturellement.

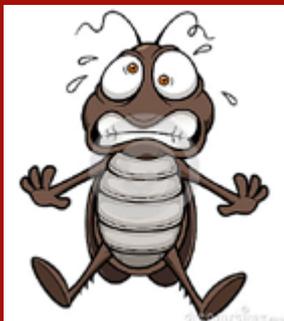


Eviter la rouille :

Pour éviter l'installation de la rouille, glissez au fond de la boîte à outils un morceau de charbon de bois.

Se débarrasser des cafards :

Mélangez du sucre, de la farine et du plâtre dans une coupelle. Dans une autre, placez de l'eau avec un morceau de fruit à l'intérieur. L'ensemble des deux



coupelles tuera les cafards. Une autre astuce: mélanger du sucre et du bicarbonate de soude. Le sucre va l'attirer et le bicarbonate de soude le tuer.

Enlever l'odeur de chlore des serviettes de bain :

Ajoutez 2 cuillères à soupe de bicarbonate de soude lors du cycle de lavage. Le bicarbonate de soude est un désodorisant naturel. Il supprimera les mauvaises odeurs de vos serviettes de bain et de toilette. En plus, il servira d'adoucissant naturel et rendra vos serviettes plus souples.



LEARN AND IMPROVE YOUR ENGLISH!

Here is an english idiom that might be useful for all of us not only to improve our english but also to practice in every day life.

«COUCH POTATO» / Kaoutch Poteito/

MEANING:
A person who spends a lot of time watching television with little or no physical activity.

EXAMPLE:
Stop being a couch potato! Turn off the TV and go out and do something with your life.

This can be one of your New Year's Resolutions:
« I want to lose weight by not being a Couch Potato»
HAPPY NEW YEAR!

SUDOKU

N° 43

	7	6			2	4	
5							
	3	2					6
			1			6	
		8		2	9		
	6				7	3	
1		3					
			2		7		3
2					5		8

VALIN'NY N° 42

1	5	8	7	9	4	6	2	3
9	3	7	6	2	5	1	8	4
6	2	4	1	8	3	9	7	5
2	1	5	4	3	9	7	6	8
8	4	9	5	6	7	3	1	2
7	6	3	8	1	2	4	5	9
3	9	6	2	7	8	5	4	1
4	8	1	3	5	6	2	9	7
5	7	2	9	4	1	8	3	6

tahiry an-tsary trésor public



©IAko RANDRIANARIVELO



Lors du 8ème colloque de l'IAIST



TAHIRY

**Bulletin mensuel d'information et de liaison
de la Direction Générale du Trésor**

Adresse

Porte 311, Ministère des Finances et du Budget
Antaninarenina, 101 Antananarivo

E-mail : bulletintahiry@gmail.com

Tél. : 22 276 14

Site Web : www.tresorpublic.mg

Imprimé en 1400 exemplaires